

Journals

No. 57

Wednesday, November 30, 2011

2:00 p.m.

Journaux

N^o 57

Le mercredi 30 novembre 2011

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Menzies (Minister of State (Finance)) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-28, An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Menzies (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada ».

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 15th

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Kramp (Prince Edward—Hastings) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa

Annual Assembly of the Asia-Pacific Parliamentarians' Conference on Environment and Development, held in Kuala Lumpur, Malaysia, from June 6 to 9, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-57-04.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association concerning its participation at the bilateral visits to Addis Ababa, Ethiopia, and Dakar, Senegal, from October 9 to 14, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-76-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kerr (West Nova), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2011-12 — Votes 1b and 5b under VETERANS AFFAIRS). — Sessional Paper No. 8510-411-20.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 12*) was tabled.

Mr. MacKenzie (Oxford), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Third Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2011-12 — Votes 30b and 35b under JUSTICE). — Sessional Paper No. 8510-411-21.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 16*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-20, An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-22.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 9 to 13*) was tabled.

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Finance, presented the Third Report of the Committee (extension of deadline for tabling of the report on pre-budget consultations (Standing Order 83.1)). — Sessional Paper No. 8510-411-23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 31*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the First Report of the Committee (Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-24.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 15*) was tabled.

participation à la 15^e Réunion annuelle de la Conférence des parlementaires de l'Asie-Pacifique sur l'environnement et le développement, tenue à Kuala Lumpur (Malaisie) du 6 au 9 juin 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-57-04.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bélanger (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation aux visites bilatérales à Addis-Abeba (Éthiopie) et Dakar (Sénégal) du 9 au 14 octobre 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-76-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kerr (Nova-Ouest), du Comité permanent des anciens combattants, présente le premier rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2011-2012 — crédits 1b et 5b sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS). — Document parlementaire n^o 8510-411-20.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 12*) est déposé.

M. MacKenzie (Oxford), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le troisième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2011-2012 — crédits 30b et 35b sous la rubrique JUSTICE). — Document parlementaire n^o 8510-411-21.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 16*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11^e rapport du Comité (projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-411-22.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 9 à 13*) est déposé.

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent des finances, présente le troisième rapport du Comité (prolongation de l'échéance pour présenter le rapport sur les consultations prébudgétaires (article 83.1 du Règlement)). — Document parlementaire n^o 8510-411-23.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 31*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-411-24.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 à 15*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), Bill C-366, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Bill C-367, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for dues paid to veterans' organizations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Bill C-368, An Act to amend the Canada Elections Act (voting age), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), Bill C-369, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on batteries for medical and assistive devices), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. Alexander (Ajax—Pickering), Bill C-370, An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. Alexander (Ajax—Pickering), Bill C-371, An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Gravelle (Nickel Belt), Bill C-372, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), le projet de loi C-366, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), le projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour cotisations versées à des organisations d'anciens combattants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), le projet de loi C-368, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (âge de voter), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), le projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les piles destinées aux appareils médicaux et aux appareils fonctionnels), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. Alexander (Ajax—Pickering), le projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des Îles-du-Saint-Laurent du Canada), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. Alexander (Ajax—Pickering), le projet de loi C-371, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Gravelle (Nickel Belt), le projet de loi C-372, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Bill C-373, An Act to establish the Department of Peace, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), one concerning a national child care program (No. 411-0208);
- by Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0209);
- by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning the criminal justice system (No. 411-0210);
- by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0211);
- by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning the criminal justice system (No. 411-0212);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning climate change (No. 411-0213);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-0214) and one concerning climate change (No. 411-0215).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-175 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to public subsidies to federal political parties and political contributions: (a) what was the total value given for calendar year 2010 as a part of the so-called “per vote subsidy” (also sometimes referred to as the “government allowance”) to the (i) Conservative Party of Canada, (ii) New Democratic Party of Canada, (iii) Liberal Party of Canada, (iv) Green Party of Canada, (v) Bloc Québécois; (b) what was the total value given following the 2008 general election under the electoral expense reimbursement (also sometimes referred to as “government rebates”, “government transfers”, or “election rebates”) including both the total national expense reimbursements received and the total riding expense reimbursements received to the (i) Conservative Party of Canada and candidates, (ii) New Democratic Party of Canada and candidates, (iii) Liberal Party of Canada and candidates, (iv) Green Party of Canada and candidates, (v) Bloc Québécois and candidates; (c) what was the total value given in calendar

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), le projet de loi C-373, Loi constituant le ministère de la Paix, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté plus tôt aujourd’hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 411-0208);
- par M. Galipeau (Ottawa—Orléans), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0209);
- par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet du système de justice pénale (n° 411-0210);
- par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0211);
- par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet du système de justice pénale (n° 411-0212);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des changements climatiques (n° 411-0213);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 411-0214) et une au sujet des changements climatiques (n° 411-0215).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-175 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les subventions publiques aux partis politiques fédéraux et les contributions politiques : a) quelle est la valeur totale du financement accordé pour l'année civile 2010, au titre de la soi-disant « subvention par vote » (aussi parfois appelée « allocation de l'État ») au (i) Parti conservateur du Canada, (ii) Nouveau Parti démocratique du Canada, (iii) Parti libéral du Canada, (iv) Parti Vert du Canada, (v) Bloc Québécois; b) quelle est la valeur totale du financement accordé à la suite de l'élection générale de 2008 au titre du remboursement des dépenses électorales (aussi parfois appelé « remboursements de l'État », « transferts de l'État » ou « remboursements électoraux »), y compris le total des remboursements de dépenses nationales et le total des remboursements de dépenses de circonscription au (i) Parti conservateur du Canada et ses candidats, (ii) Nouveau Parti démocratique du Canada et ses candidats, (iii) Parti libéral du Canada et ses candidats, (iv) Parti Vert du Canada et ses

year 2010 via the personal income tax credit subsidy of political contributions as per the Income Tax Act to the (i) Conservative Party of Canada donors, (ii) New Democratic Party of Canada donors, (iii) Liberal Party of Canada donors, (iv) Green Party of Canada donors, (v) Bloc Québécois donors; (d) what percentage of the total amount paid out via the “per vote subsidy” went to the Conservative Party of Canada compared to all other registered political parties; (e) what percentage of the total amount paid out via the electoral expense reimbursements went to the Conservative Party of Canada and candidates thereof compared to all other registered political parties and candidates thereof; (f) what percentage of the total amount paid out via the personal income tax credit subsidy of political contributions went to Conservative Party of Canada donors compared to donors to all other registered political parties; and (g) which of the three aforementioned political subsidies to political parties has the government announced it intends to eliminate? — Sessional Paper No. 8555-411-175.

candidats, (v) Bloc Québécois et ses candidats; c) quelle est la valeur totale du financement accordé pour l’année civile 2010 au titre du crédit d’impôt personnel pour contributions politiques, conformément à la Loi de l’impôt sur le revenu, aux (i) donateurs du Parti conservateur du Canada, (ii) donateurs du Nouveau Parti démocratique du Canada, (iii) donateurs du Parti libéral du Canada, (iv) donateurs du Parti Vert du Canada, (v) donateurs du Bloc Québécois; d) quel pourcentage du montant total versé au titre de la « subvention par vote » a été attribué au Parti conservateur du Canada comparativement à tous les autres partis politiques enregistrés; e) quel pourcentage du montant total versé au titre du remboursement des dépenses électorales a été attribué au Parti conservateur du Canada et ses candidats comparativement à tous les autres partis politiques enregistrés et leurs candidats; f) quel pourcentage du montant total versé au titre du crédit d’impôt personnel pour contributions politiques a été attribué aux donateurs du Parti conservateur du Canada comparativement aux donateurs de tous les autres partis politiques enregistrés; g) laquelle des trois subventions aux partis politiques décrites ci-dessus le gouvernement a-t-il l’intention d’éliminer? — Document parlementaire n° 8555-411-175.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That, in relation to Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que, relativement au projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 80 — Vote n° 80)

YEAS: 156, NAYS: 124

POUR : 156, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukowski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Opitz	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Richardson	Rickford	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Cotler	Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)

Day	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Pécllet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Sandhu	Savoie
Scarpaleggia	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 5).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-10 be amended by deleting clause 1.

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-10, in Clause 2, be amended by adding after line 10 on page 3 the following:

““terrorism” includes torture.

“torture” has the meaning given to that term in article 1, paragraph 1 of the United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.”

Motion No. 5 of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 2, be amended by adding after line 6 on page 5 the following:

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 2 et 5).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n^o 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-10, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 3, de ce qui suit :

« « terrorisme » Y est assimilée la torture.

« torture » S'entend au sens du paragraphe 1 de l'article 1 de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. »

Motion n^o 5 de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 5, de ce qui suit :

“(6) In any action under subsection (1), the defendant’s conduct is deemed to have caused or contributed to the loss of or damage to the plaintiff if the court finds that

(a) a listed entity caused or contributed to the loss or damage by engaging in conduct that is contrary to any provision of Part II.1 of the *Criminal Code*, whether the conduct occurred in or outside Canada; and

(b) the defendant engaged in conduct that is contrary to any of sections 83.02 to 83.04, 83.08, 83.1, 83.11, or 83.18 to 83.231 of the *Criminal Code* for the benefit of or otherwise in relation to that listed entity.”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the conclusion of the debate at report stage of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, Motions Nos. 1, 5, 35, 41, 51, 53, 62, 64 and 78 be deemed moved, the question on the motions be deemed put, and the recorded divisions be deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 5).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on Motions Nos. 1 and 5 and the recorded divisions were deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 20, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 11.

« (6) Dans le cadre de toute action intentée en vertu du paragraphe (1), le comportement du défendeur est réputé avoir causé les pertes ou les dommages subis par le demandeur, ou y avoir contribué, si le tribunal conclut, à la fois :

a) qu'une entité inscrite a causé les pertes ou les dommages, ou y a contribué, parce qu'elle a eu un comportement — au Canada ou à l'étranger — allant à l'encontre d'une disposition de la partie II.1 du *Code criminel*;

b) que le défendeur a eu un comportement allant à l'encontre de l'un des articles 83.02 à 83.04, 83.08, 83.1, 83.11 et 83.18 à 83.231 du *Code criminel* au profit ou au regard de l'entité inscrite. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la conclusion du débat à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, les motions n^{os} 1, 5, 35, 41, 51, 53, 62, 64 et 78 soient réputées proposées, soient réputées mises aux voix, et les votes par appel nominal soient réputés demandés et différés conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 2 et 5).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les motions n^{os} 1 et 5 sont réputées mises aux voix et les votes par appel nominal sont réputés demandés et différés conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 11.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 21, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 12.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 22, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 13.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 23, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 14.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 24, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 15.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 25, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 17.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 26, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 19.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 27, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 20.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 28, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 21.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 29, — That Bill C-10, in Clause 22, be amended by deleting lines 16 to 28 on page 14.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 30, — That Bill C-10, in Clause 23, be amended by deleting lines 14 to 24 on page 15.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 31, — That Bill C-10, in Clause 23, be amended by deleting lines 17 to 29 on page 16.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 32, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 25.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 33, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 26.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 34, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 27.

Pursuant to Order made earlier today, Motion No. 35 was deemed moved, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 36, — That Bill C-10, in Clause 34, be amended by replacing line 21 on page 19 with the following:

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 21, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 12.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 22, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 13.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 23, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 14.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 24, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 15.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 25, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 17.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 26, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 19.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 27, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 20.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 28, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 21.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 29, — Que le projet de loi C-10, à l'article 22, soit modifié par suppression des lignes 16 à 27, page 14.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 30, — Que le projet de loi C-10, à l'article 23, soit modifié par suppression des lignes 14 à 23, page 15.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 31, — Que le projet de loi C-10, à l'article 23, soit modifié par suppression des lignes 19 à 31, page 16.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 32, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 25.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 33, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 26.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 34, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 27.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n^o 35 est réputée proposée, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 36, — Que le projet de loi C-10, à l'article 34, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 19, de ce qui suit :

“742.3, if it is determined that the offender belongs to a specific population or group whose socio-economic or cultural marginalization has resulted in an overrepresentation within the Canadian prison population, including Aboriginal peoples and those with mental health disabilities, or if”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 38, — That Bill C-10, in Clause 34, be amended by replacing line 1 on page 20 with the following:

“(ii) involved, for financial gain, the import, export, trafficking”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 39, — That Bill C-10, in Clause 34, be amended by replacing line 3 on page 20 with the following:

“(iii) involved the use of a potentially deadly weapon with intent to do bodily harm in connection with the offence; and”

Pursuant to Order made earlier today, Motion No. 41 was deemed moved, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), moved Motion No. 43, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 40.

Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), moved Motion No. 45, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 41.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 47, — That Bill C-10, in Clause 41, be amended by deleting line 38 on page 24 to line 3 on page 25.

Pursuant to Order made earlier today, Motion No. 51 was deemed moved, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 86, — That Bill C-10 be amended by adding after line 9 on page 102 the following new clause:

“PART 6

GENERAL PROVISION

Sunset Provision

209. The following provisions of the *Criminal Code* and *Controlled Drugs and Substances Act*, as amended by this Act, are to cease to have effect at the end of the fifteenth sitting day of Parliament after December 31, 2017 unless, before the end of that day, the application of those provisions is extended by a resolution passed by both Houses of Parliament that any such provisions continue to be in force:

« si, d'une part, elle a été condamnée à un emprisonnement de moins de deux ans et, d'autre part, il est établi qu'elle appartient à une population ou un groupe particuliers dont la marginalisation socioéconomique ou culturelle a entraîné sa surreprésentation au sein de la population carcérale canadienne, notamment les Autochtones et les personnes atteintes de troubles de santé mentale, ou si les conditions suivantes »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 38, — Que le projet de loi C-10, à l'article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 20, de ce qui suit :

« drogues pour des gains financiers, »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 39, — Que le projet de loi C-10, à l'article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 20, de ce qui suit :

« (iii) qui met en cause l'usage — se rapportant à l'infraction — d'une arme potentiellement mortelle dans l'intention de causer des lésions corporelles; »

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 41 est réputée proposée, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), propose la motion n° 43, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 40.

M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), propose la motion n° 45, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 41.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 47, — Que le projet de loi C-10, à l'article 41, soit modifié par suppression des lignes 34 à 43, page 24.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 51 est réputée proposée, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 86, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 102, du nouvel article suivant :

« PARTIE 6

DISPOSITION GÉNÉRALE

Temporarisation

209. Les dispositions ci-après du *Code criminel* et de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, modifiées par la présente loi, cessent d'avoir effet à la fin du quinzième jour de séance postérieur au 31 décembre 2017, sauf si, avant la fin de ce jour, elles sont prorogées par résolution adoptée par les deux chambres du Parlement en faveur de leur maintien :

(a) paragraphs 151(a) and (b), 152(a) and (b) and 153(1.1)(a) and (b), subsections 155(2) and 160(3), paragraphs 163.1(2)(b), 163.1(3)(b), 163.1(4)(a) and (b), 163.1(4.1)(a) and (b), 170(a) and (b) and 171(b), subsections 171.1(2), 172.1(2) and 173(2), section 271 and paragraphs 272(2)(a.2), 273(2)(a.2) and 742.1(b) of the *Criminal Code*; and

(b) paragraphs 5(3)(a), 6(3)(a) and (a.1) and 7(2)(a), (a.1) and (b) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 87, — That Bill C-10 be amended by adding after line 9 on page 102 the following new clause:

“PART 6

GENERAL PROVISION

Review

209. (1) Within one year after any of the provisions listed in subsection (2) come into force and every year thereafter for a period of five years, the appropriate standing committee of the House of Commons must review the impact of this Act on various population groups, as described in subsection (5), undertake a cost-benefit analysis of mandatory minimum sentences and their impact on the population groups, and prepare a report based on the annual review, which must be laid before the House of Commons on any of the first 15 days that the House is sitting after the report is completed.

(2) For the purposes of subsection (1), the provisions are the following:

(a) paragraph 742.1(b) of the *Criminal Code*; and

(b) paragraphs 5(3)(a), 6(3)(a) and (a.1) and 7(2)(a), (a.1) and (b) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.

(3) Within five years after any of the provisions listed in subsection (2) come into force, a comprehensive review of the impact of the provisions and operation of this Act must be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House of Commons.

(4) Within one year after completing the comprehensive review referred to in subsection (3), the committee that undertook the review must submit a report on the comprehensive review to Parliament, including any recommendations in respect of the provisions and operation of this Act and the costs, benefits and impacts of mandatory minimum sentences.

(5) The review, referred to in subsection (1), of the impact of this Act on aboriginal peoples, women, youth, members of visible and ethnic minorities, and individuals with mental health disabilities must contain the most current information available, including that which is received from the provinces and territories, on the following matters in respect of each population group:

(a) the impact of this Act on existing penitentiaries, correctional institutions, community-based correctional facilities and correctional services, including their immediate and long-term capacity to function and to properly serve the population group;

a) les alinéas 151(a) et (b), 152(a) et (b) et 153(1.1)(a) et (b), les paragraphes 155(2) et 160(3), les alinéas 163.1(2)(b), 163.1(3)(b), 163.1(4)(a) et (b), 163.1(4.1)(a) et (b), 170(a) et (b) et 171(b), les paragraphes 171.1(2), 172.1(2) et 173(2), l'article 271 et les alinéas 272(2)(a.2), 273(2)(a.2) et 742.1(b) du *Code criminel*;

b) les alinéas 5(3)(a), 6(3)(a) et (a.1) et 7(2)(a), (a.1) et (b) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 87, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 102, du nouvel article suivant :

« PARTIE 6

DISPOSITION GÉNÉRALE

Examen

209. (1) Dans l'année suivant l'entrée en vigueur de l'une ou l'autre des dispositions énumérées au paragraphe (2), puis chaque année par la suite durant cinq ans, le comité permanent compétent de la Chambre des communes procède, en conformité avec le paragraphe (5), à l'examen de l'impact de la présente loi sur divers groupes de population, effectue une analyse coûts-avantages des peines minimales obligatoires d'emprisonnement et de leur impact sur les groupes visés et établit un rapport de l'examen annuel, qu'il dépose devant la Chambre dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement.

(2) Les dispositions visées pour l'application du paragraphe (1) sont les suivantes :

a) l'alinéa 742.1(b) du *Code criminel*;

b) les alinéas 5(3)(a), 6(3)(a) et (a.1) et 7(2)(a), (a.1) et (b) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

(3) Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de l'une ou l'autre des dispositions énumérées au paragraphe (2), le comité de la Chambre des communes que celle-ci désigne ou constitue à cette fin procède à un examen complet de l'impact de la présente loi et des conséquences de son application.

(4) Dans l'année suivant la fin de l'examen visé au paragraphe (3), le comité compétent présente au Parlement un rapport de cet examen en l'assortissant éventuellement des recommandations concernant la présente loi et son application ainsi que les coûts, avantages et répercussions des peines minimales obligatoires d'emprisonnement.

(5) L'examen, prévu au paragraphe (1), de l'impact de la présente loi sur les peuples autochtones, les femmes, les jeunes, les membres de minorités visibles et ethniques et les personnes ayant une déficience mentale, comporte les renseignements les plus récents disponibles — y compris ceux provenant des provinces et des territoires — sur les sujets ci-après, en ce qui concerne chacun des groupes de population :

a) l'impact de la présente loi sur les pénitenciers, les établissements correctionnels et les établissements et services correctionnels communautaires existants, notamment sur leur capacité de fonctionner et d'offrir des services adéquats, dans l'immédiat et à long terme;

(b) the estimated number of criminal cases this Act impacts annually within the population group; and

(c) the other relevant matters related to the impact of this Act on the population group.”

The question was put on Motion No. 20 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 21 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 22 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 23 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 24 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 25 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 26 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 27 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 28 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 29 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 30 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 31 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 32 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 33 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 34 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 43 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 45 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 86 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 87 and it was negatived.

Group No. 3

Pursuant to Order made earlier today, Motion No. 53 was deemed moved, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

Pursuant to Order made earlier today, Motion No. 62 was deemed moved, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

Pursuant to Order made earlier today, Motion No. 64 was deemed moved, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 65, — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing line 14 on page 74 with the following:

“shall consider the following factors:”

b) le nombre estimatif de causes criminelles sur lesquelles la présente loi influe chaque année;

c) toute autre question pertinente liée à l’impact de la présente loi. »

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 21, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 24, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 25, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 26, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 27, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 28, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 29, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 30, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 31, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 32, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 33, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 34, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 43 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 86, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 87, mise aux voix, est rejetée.

Groupe n° 3

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 53 est réputée proposée, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 62 est réputée proposée, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 64 est réputée proposée, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 65, — Que le projet de loi C-10, à l'article 136, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 74, de ce qui suit :

« 10. (1) Le ministre tient compte des »

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 66, — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing lines 15 to 17 on page 74 with the following:

“(a) whether, based on evidence and expert opinion pertaining to the offender, the Minister determines that the offender’s return to Canada would constitute a threat to the security of Canada;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 67, — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 74 with the following:

“(b) whether, based on evidence and expert opinion, the Minister determines that the offender’s return to Canada to serve their sentence would endanger”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 68, — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by deleting lines 8 to 10 on page 75.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 69, — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing line 21 on page 75 with the following:

“enforcement agency, except if the relevant local law enforcement agencies are known or suspected to be complicit in torture or any other form of human rights violation; or”

Group No. 4

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 70, — That Bill C-10, in Clause 167, be amended by replacing line 24 on page 87 with the following:

“(b) an attempt to commit an”

Mr. Harris (St. John’s East), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), moved Motion No. 71, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 168.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 73, — That Bill C-10, in Clause 168, be amended by replacing line 33 on page 87 with the following:

“intended to promote the long-term protection of the public by”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 76, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 172.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 77, — That Bill C-10, in Clause 176, be amended by deleting line 22 on page 91 to line 12 on page 92.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 66, — Que le projet de loi C-10, à l'article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 17, page 74, de ce qui suit :

« a) le fait que, d'après les éléments de preuve et les opinions d'experts se rapportant au délinquant, il estime que le retour au Canada du délinquant constituerait une menace pour la sécurité du Canada; »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 67, — Que le projet de loi C-10, à l'article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 74, de ce qui suit :

« b) le fait que, d'après les éléments de preuve et les opinions d'experts, il estime que le retour au Canada du délinquant pour y purger sa peine mettrait en péril la sécurité »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 68, — Que le projet de loi C-10, à l'article 136, soit modifié par suppression des lignes 8 à 10, page 75.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 69, — Que le projet de loi C-10, à l'article 136, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 75, de ce qui suit :

« chargé de l'application de la loi, sauf s'il est avéré ou soupçonné que les organismes locaux chargés de l'application de la loi sont complices d'actes de torture ou d'autres formes de violations des droits de la personne; »

Groupe n^o 4

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 70, — Que le projet de loi C-10, à l'article 167, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 87, de ce qui suit :

« b) tentative de commettre l'in- »

M. Harris (St. John’s-Est), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), propose la motion n^o 71, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 168.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 73, — Que le projet de loi C-10, à l'article 168, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 87, de ce qui suit :

« cents vise à favoriser la protection durable du public de la façon »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 76, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 172.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 77, — Que le projet de loi C-10, à l'article 176, soit modifié par suppression du passage commençant à la ligne 23, page 91, et se terminant à la ligne 12, page 92.

Pursuant to Order made earlier today, Motion No. 78 was deemed moved, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 76.1(8).

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 80, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 185.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 81, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 190.

The question was put on Motion No. 70 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 71 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 76 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 77 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 80 and it was negatived.

The question was put on Motion No. 81 and it was negatived.

Group No. 5

Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), moved Motion No. 82, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 206.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 83, — That Bill C-10, in Clause 206, be amended by replacing line 16 on page 101 with the following:

“the instructions, based on certain evidence and criteria, given by the Minister justify”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 84, — That Bill C-10, in Clause 206, be amended by replacing line 23 on page 101 with the following:

“nationals who, on the basis of reasonable grounds, are believed to be at risk of being subjected to”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 85, — That Bill C-10, in Clause 206, be amended by replacing line 26 on page 101 with the following:

“(1.5) The instructions, as well as the criteria referred to in subsection (1.2), shall be published in”

The question was put on Motion No. 82 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 78 est réputée proposée, est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé conformément à l'article 76.1(8) du Règlement.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 80, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 185.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 81, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 190.

La motion n° 70, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 71 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 76, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 77 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 80, mise aux voix, est rejetée.

La motion n° 81, mise aux voix, est rejetée.

Groupe n° 5

M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), propose la motion n° 82, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 206.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 83, — Que le projet de loi C-10, à l'article 206, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 101, de ce qui suit :

« instructions que donne le ministre en s'appuyant sur certains éléments de preuve et critères, le justifie, l'agent »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 84, — Que le projet de loi C-10, à l'article 206, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 101, de ce qui suit :

« l'étranger dont on a des motifs raisonnables de croire qu'il risque de subir un traitement »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n° 85, — Que le projet de loi C-10, à l'article 206, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 101, de ce qui suit :

« (1.5) Les instructions, ainsi que les critères visés à l'alinéa (1.2), sont publiés dans la »

La motion n° 82 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Harris (St. John's East), seconded by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), — That Bill C-10 be amended by deleting clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M. Dubé (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 81 — Vote n° 81)

YEAS: 126, NAYS: 155

POUR : 126, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Cotler
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Freeman	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Sandhu	Savoie	Scarpaleggia	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 126		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson

Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shiple	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

By unanimous consent, Motions Nos. 43, 45, 71, 76, 77, 80 and 82 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — That Bill C-10, in Clause 2, be amended by adding after line 10 on page 3 the following:

““terrorism” includes torture.

“torture” has the meaning given to that term in article 1, paragraph 1 of the United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

Du consentement unanime, les motions n^{os} 43, 45, 71, 76, 77, 80 et 82 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), — Que le projet de loi C-10, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 3, de ce qui suit :

« « terrorisme » Y est assimilée la torture.

« torture » S'entend au sens du paragraphe 1 de l'article 1 de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. »

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 82 — Vote n° 82)

YEAS: 96, NAYS: 183

POUR : 96, CONTRE : 183

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bellavance	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Comartin	Crowder	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Freeman	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Sandhu
Savoie	Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 96

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bélangier	Bennett	Benoit
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Casey
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Coderre	Cotler	Cuzner	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dion	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Galipeau
Gallant	Garneau	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodale	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	Hsu
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon

Lobb	Lukiwski	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Obhrai	Oliver	Opitz
Pacetti	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rathgeber	Regan
Reid	Rempel	Richards	Richardson
Rickford	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Trudeau	Truppe
Tweed	Uppal	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 183	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 2, be amended by adding after line 6 on page 5 the following:

“(6) In any action under subsection (1), the defendant’s conduct is deemed to have caused or contributed to the loss of or damage to the plaintiff if the court finds that

(a) a listed entity caused or contributed to the loss or damage by engaging in conduct that is contrary to any provision of Part II.1 of the *Criminal Code*, whether the conduct occurred in or outside Canada; and

(b) the defendant engaged in conduct that is contrary to any of sections 83.02 to 83.04, 83.08, 83.1, 83.11, or 83.18 to 83.231 of the *Criminal Code* for the benefit of or otherwise in relation to that listed entity.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

(Division No. 83 — Vote n° 83)

YEAS: 124, NAYS: 157

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 5, de ce qui suit :

« (6) Dans le cadre de toute action intentée en vertu du paragraphe (1), le comportement du défendeur est réputé avoir causé les pertes ou les dommages subis par le demandeur, ou y avoir contribué, si le tribunal conclut, à la fois :

a) qu'une entité inscrite a causé les pertes ou les dommages, ou y a contribué, parce qu'elle a eu un comportement — au Canada ou à l'étranger — allant à l'encontre d'une disposition de la partie II.1 du *Code criminel*;

b) que le défendeur a eu un comportement allant à l'encontre de l'un des articles 83.02 à 83.04, 83.08, 83.1, 83.11 et 83.18 à 83.231 du *Code criminel* au profit ou au regard de l'entité inscrite. »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 124, CONTRE : 157

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brousseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine

Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Sandhu	Savoie
Scarpaleggia	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 124

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bellavance	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Opitz	Payne
Penashue	Plamondon	Poillievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Richardson	Rickford

Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
ShIPLEY	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 157			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 35, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 34.

The question was put on Motion No. 35 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 35, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 34.

La motion n° 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 84 — Vote n° 84)

YEAS: 126, NAYS: 155

POUR : 126, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Cotler
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Freeman	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathyssen	May	McCallum
McGuinty	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Sandhu	Savoie	Scarpaleggia	Sellah

Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 126		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 36 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 34, be amended by replacing line 21 on page 19 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 36 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 34, soit modifié par substitution, aux lignes 24 et 25, page 19, de ce qui suit :

“742.3, if it is determined that the offender belongs to a specific population or group whose socio-economic or cultural marginalization has resulted in an overrepresentation within the Canadian prison population, including Aboriginal peoples and those with mental health disabilities, or if”

The question was put on Motion No. 36 and it was negated.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 38 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 34, be amended by replacing line 1 on page 20 with the following:

“(ii) involved, for financial gain, the import, export, trafficking”

The question was put on Motion No. 38 and it was negated.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 39 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 34, be amended by replacing line 3 on page 20 with the following:

“(iii) involved the use of a potentially deadly weapon with intent to do bodily harm in connection with the offence; and”

The question was put on Motion No. 39 and it was negated.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 41, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 39.

The question was put on Motion No. 41 and it was negated on the following division:

« si, d’une part, elle a été condamnée à un emprisonnement de moins de deux ans et, d’autre part, il est établi qu’elle appartient à une population ou un groupe particuliers dont la marginalisation socioéconomique ou culturelle a entraîné sa surreprésentation au sein de la population carcérale canadienne, notamment les Autochtones et les personnes atteintes de troubles de santé mentale, ou si les conditions suivantes »

La motion n° 36, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 38 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 20, de ce qui suit :

« drogues pour des gains financiers, »

La motion n° 38, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 39 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 20, de ce qui suit :

« (iii) qui met en cause l'usage — se rapportant à l'infraction — d'une arme potentiellement mortelle dans l'intention de causer des lésions corporelles; »

La motion n° 39, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 41, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 39.

La motion n° 41, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 85 — Vote n° 85)

YEAS: 125, NAYS: 155

POUR : 125, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 125			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Richardson
Rickford	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 154		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 47 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 41, be amended by deleting line 38 on page 24 to line 3 on page 25.

The question was put on Motion No. 47 and it was negated.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 51, — That Bill C-10, in Clause 42, be amended by replacing lines 3 to 8 on page 26 with the following:

“(a) the offender, before entering a plea, was notified of the possible imposition of a minimum punishment for the offence in question and of the Attorney General's intention to prove any factors in relation to the offence that would lead to the imposition of a minimum punishment; and

(b) there are no exceptional circumstances related to the offender or the offence in question that justify imposing a shorter term of imprisonment than the mandatory minimum established for that offence.”

The question was put on Motion No. 51 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 47 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 41, soit modifié par suppression des lignes 34 à 43, page 24.

La motion n° 47, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 51, — Que le projet de loi C-10, à l'article 42, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 10, page 26, de ce qui suit :

« convaincu :

a) d'une part, que la personne accusée a été avisée avant d'enregistrer son plaidoyer qu'une peine minimale d'emprisonnement peut être imposée pour l'infraction qui lui est reprochée et que le procureur général a l'intention de prouver que l'infraction a été commise dans des circonstances entraînant l'imposition d'une peine minimale d'emprisonnement;

b) d'autre part, qu'il n'existe aucune circonstance exceptionnelle liée à la perpétration de l'infraction ou à la situation de la personne accusée qui puisse justifier l'imposition d'une peine d'emprisonnement de plus courte durée que la peine minimale obligatoire prévue pour cette infraction. »

La motion n° 51, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 86 — Vote n° 86)

YEAS: 125, NAYS: 155

POUR : 125, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 125			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 53, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 54.

The question was put on Motion No. 53 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 53, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 54.

La motion n° 53, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 87 — Vote n° 87)

YEAS: 123, NAYS: 157

POUR : 123, CONTRE : 157

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Comartin	Cotler	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeman
Garneau	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Bellavance	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast

Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oliver	Opitz	Payne
Penashue	Plamondon	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Richardson	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 157			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 62, seconded by Ms. Boivin (Gatineau), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 108.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 62, appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 108.

The question was put on Motion No. 62 and it was negatived on the following division:

La motion n° 62, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 88 — Vote n° 88)

YEAS: 125, NAYS: 155

POUR : 125, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote

Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 125			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raïtt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa

Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 64, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 136.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 64, appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 136.

The question was put on Motion No. 64 and it was negated on the following division:

La motion n° 64, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 89 — Vote n° 89)

YEAS: 125, NAYS: 155

POUR : 125, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 125			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison

Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 65 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing line 14 on page 74 with the following:

“shall consider the following factors:”

The question was put on Motion No. 65 and it was negatived.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 66 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing lines 15 to 17 on page 74 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 65 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 136, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 74, de ce qui suit :

« 10. (1) Le ministre tient compte des »

La motion n° 65, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 66 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l'article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 17, page 74, de ce qui suit :

“(a) whether, based on evidence and expert opinion pertaining to the offender, the Minister determines that the offender’s return to Canada would constitute a threat to the security of Canada;”

The question was put on Motion No. 66 and it was negated.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 67 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 74 with the following:

“(b) whether, based on evidence and expert opinion, the Minister determines that the offender’s return to Canada to serve their sentence would endanger”

The question was put on Motion No. 67 and it was negated.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 68 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by deleting lines 8 to 10 on page 75.

The question was put on Motion No. 68 and it was negated.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 69 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 136, be amended by replacing line 21 on page 75 with the following:

“enforcement agency, except if the relevant local law enforcement agencies are known or suspected to be complicit in torture or any other form of human rights violation; or”

The question was put on Motion No. 69 and it was negated.

Group No. 4

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 73 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 168, be amended by replacing line 33 on page 87 with the following:

“intended to promote the long-term protection of the public by”

The question was put on Motion No. 73 and it was negated.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 78, seconded by Ms. Boivin (Gatineau), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 183.

The question was put on Motion No. 78 and it was negated on the following division:

(Division No. 90 — Vote n° 90)

YEAS: 125, NAYS: 155

POUR : 125, CONTRE : 155

YEAS — POUR

Allen (Welland)
Ayala
Benskin
Borg
Brison

Angus
Bélanger
Blanchette
Boulerice
Brousseau

Atamanenko
Bellavance
Blanchette-Lamothe
Boutin-Sweet
Byrne

Aubin
Bennett
Boivin
Brahmi
Caron

« a) le fait que, d’après les éléments de preuve et les opinions d’experts se rapportant au délinquant, il estime que le retour au Canada du délinquant constituerait une menace pour la sécurité du Canada; »

La motion n° 66, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 67 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l’article 136, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 74, de ce qui suit :

« b) le fait que, d’après les éléments de preuve et les opinions d’experts, il estime que le retour au Canada du délinquant pour y purger sa peine mettrait en péril la sécurité »

La motion n° 67, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 68 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l’article 136, soit modifié par suppression des lignes 8 à 10, page 75.

La motion n° 68, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 69 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l’article 136, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 75, de ce qui suit :

« chargé de l’application de la loi, sauf s’il est avéré ou soupçonné que les organismes locaux chargés de l’application de la loi sont complices d’actes de torture ou d’autres formes de violations des droits de la personne; »

La motion n° 69, mise aux voix, est rejetée.

Groupe n° 4

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 73 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-10, à l’article 168, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 87, de ce qui suit :

« cents vise à favoriser la protection durable du public de la façon »

La motion n° 73, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 78, appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l’article 183.

La motion n° 78, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Étobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Sandhu
Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 125			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards

Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Group No. 5

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 83 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 206, be amended by replacing line 16 on page 101 with the following:

“the instructions, based on certain evidence and criteria, given by the Minister justify”

The question was put on Motion No. 83 and it was negatived. Accordingly, the question was not put on Motion No. 85.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 84 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-10, in Clause 206, be amended by replacing line 23 on page 101 with the following:

“nationals who, on the basis of reasonable grounds, are believed to be at risk of being subjected to”

The question was put on Motion No. 84 and it was negatived.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 91 — Vote n° 91)

YEAS: 155, NAYS: 125

POUR : 155, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)

Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélangier	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Sandhu

Savoie	Scarpaleggia	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 125			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Harris (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), — That Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harris (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), — Que le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 92 — Vote n° 92)

YEAS: 155, NAYS: 123

POUR : 155, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kennedy (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman

McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai
Oliver	Opitz	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Comartin	Cotler	Crowder
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeman	Garneau	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration), was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, dated November 2011, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-411-790-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, en date de novembre 2011, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n^o 8560-411-790-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.